



CHAPITRE 189

CHAPTER 189

Loi concernant la succession de Marie-Berthe Thibodeau

An Act respecting the estate of Marie-Berthe Thibodeau

[Sanctionnée le 19 décembre 1956]

[Assented to, the 19th of December, 1956]

Préambule.

ATTENDU que Germaine Thibodeau et Gabrielle Thibodeau, toutes deux célibataires majeures, résidant et domiciliées dans la cité et le district de Montréal, ont, par leur pétition, représenté:

Que les pétitionnaires sont les deux seules légataires universelles de tous les biens délaissées par leur sœur Marie-Berthe Thibodeau, décédée à Montréal, le vingt-deuxième jour d'octobre 1952, le tout selon les dispositions du testament authentique de cette dernière, passé devant Me J.W. Bourque, notaire, de Lac Mégantic, dans la province de Québec, le 9 juillet 1942, sous le numéro 5,703 des minutes de ce dernier, et enregistré le deuxième jour d'avril 1953, au bureau d'enregistrement de Montréal sous le numéro 1,001,066, avec certificat du département des droits de successions de la province de Québec enregistré à la même date sous le numéro 100 10 165;

Que par une clause de son testament, la testatrice a donné les pouvoirs les plus étendus à son exécutrice-testamentaire, mais sans préciser davantage;

Qu'il y a lieu de préciser la clause relative aux pouvoirs de l'exécutrice-testamentaire;

Que les pétitionnaires, Germaine et Gabrielle Thibodeau, sont respectivement âgées de soixante-huit ans et de cinquante-six ans;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé par leur pétition l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus; et

WHEREAS Germaine Thibodeau and Gabrielle Thibodeau, both spinsters of full age, residing and domiciled in the city and district of Montreal, have, by their petition, represented:

That the petitioners are the only two universal legatees of all the property left by their sister, Marie-Berthe Thibodeau, who died in Montreal, on the twenty-second day of October, 1952, the whole under the terms of the will in authentic form of the latter, passed before J. W. Bourque, notary, of Lac Mégantic, in the Province of Quebec, on the 9th of July, 1942, under number 5,703 of his minutes, and registered, on the second day of April, 1953, in the registry office of Montreal under number 1,001,066, with a certificate of the Province of Quebec Department of Succession Duties registered the same day under number 100 10 165;

That, by a clause of her will, the testatrix has given the most extensive powers to her testamentary-executrix, but without specifying any further;

That it would be advisable to define more accurately the clause relating to the powers of the testamentary-executrix;

That the petitioners, Germaine and Gabrielle Thibodeau, are respectively sixty-eight and fifty-six years of age;

Whereas the petitioners have prayed, by their petition, for the passing of an act for the aforesaid purposes; and

Attendu qu'il est opportun de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Pouvoir de vendre, etc., confirmé.

1. Nonobstant toute disposition contenue dans le susdit testament, l'exécutrice-testamentaire, Germaine Thibodeau, ou la personne pouvant la remplacer, a et aura le pouvoir et le droit de vendre ou autrement aliéner les biens de la succession de feu Marie-Berthe Thibodeau, le tout, de gré à gré, sans formalité de justice, en bloc ou en partie, d'une façon définitive et incommutable, pour les prix, termes et considérations qu'elle jugera convenables. Le prix de vente devra être placé suivant la loi, article 9810 du Code civil.

Dépenses.

2. Les dépenses occasionnées pour l'adoption de la présente loi seront payées à même la succession.

Entrée en vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Power to sell, etc., confirmed.

1. Notwithstanding any provision contained in the aforesaid will, the testatrix-executrix, Germaine Thibodeau, or the person who may fill her place, has and shall have the power and the right to sell, or otherwise alienate, the property of the estate of the late Marie-Berthe Thibodeau, the whole, by mutual agreement, without any formality of justice, in bulk or in part, in an absolute and indefeasible manner, at the price, conditions and for the considerations she may deem proper. The sale price shall be invested according to law, article 9810 of the Civil Code.

2. The expenses incurred for the passing of this act shall be paid out of the estate. Expenses.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.